

Tuffsar

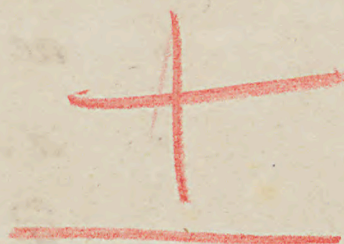
zur III. Konferenz vom 1860.

von Pfälzler Pfälzer in Altkofen.

Dialekt Altkofen.

Yamm:

Grammatik der Aussprache der
Oberrheinischen Mundart
insbesondere von der Grenz-
sprache in den Ländern
mit der Elzision.



Abkürzung

Ring a in verschiedenen Dialekten.

- bleibt a: sach, lach, mahs, wach.
- wird ä: gaffs, gaffs, bahs, lach
- wird ä: fäds, läds, gabs, gags, swäts.
- wird ä: pfänns, läns, häns, hännns.
- wird ä: mä, zäh, hä.
- wird ä: hēt
- wird ä: äbor, Kullar.
- wird e (ē) ēpft, hēt.
- wird ae: wäss
- wird ö: jömors, Ja-irar

Ring a in nicht verschiedenen Dialekten

- bleibt a: salät, wärdak,
- wird o: Kaspar, fas not.

Lang a in furbolontar Pilsn.

blibt â: krägs, gâbl, sâbl, snâbl, bâds.
 mirt â: mât, mug.
 mirt â: drât, jâ, swâb, Jâ.
 " â: wâgs.
 " ae: gsact.
 " a: vatter.
 " â: Jâmo
 " oo: Door, gelfun.

Lang â in miff furbolontar Pilsn.

blibt â: kervât, siksâl, trütsâl
 mirt e: wessleg, sonleg, Pündeg.
 " d: balsom.
 " â: kowâl.

Lang e in furbolontar Pilsn.

blibt e: Deke, weke, bett, betto.
 mirt e: Lëllor, këllor, këllor.
 mirt e: fërleg, fërlig, gëtz, Grotz.
 " e mirt e: rëleg - Arllig.
 " e " e: këmmod, këntod.
 " e " es: gwes, ges.
 " e " äa: väakt, knäakt, läador.
 " e " i: britt, sprich, stik, stik, stik.
 " e " â: slät, gät.

ẽ mind a: aly - alf.

ẽrigin miss fufbaloutar Pilbr.
mind x: element appetit.

fällt un: gnomma, geabs, g₂stokts, g₂loko
mind o: vator, muttor.

ẽ in fufbaloutar Pilbr.

blibt ẽ: ẽwig, lẽdig, mẽ, klẽ, snẽ,
mind a: gät.

ẽ mind aa: mäd, gäal, wäaf.

ẽ mind es: ges.

ẽrigin miss fufbaloutar Pilbr.

blibt i: stift, zift, mist, tis, fis, wis.
mind ẽ: blẽnd, send, kẽnd, frẽnd,

" id: bicht.

" ẽ: frẽslor, wões - Zind.

" di: goit - gibt.

ẽrigin miss fufbaloutar Pilbr.

mind ẽ: ~~bae~~ bairẽ - Länvin, millore - Millnor.

mind x: regemẽnt.

fällt aus: hon, Dröipg (20).

Lang in fufbaloutar Pilbr.

blibt i: bibl. wifst, wisa, spigt, rigt,

mind is: brisf. stiss, biss. Disb, liob.

mind es: Demor - Linnad.

" di: loit - lingt.

" ui: Lui - zinf sui, pin.

" ẽ: Dẽs - Linn.

" x: Kẽmad - Linnin

d.

Ring ö in forbetandna Pilbr.

blibt ö: gott, rof, spott, sock, stock, flocke.
 wint ö: sömmor, Quinn.
 " au: mau, Moun.
 " ö: völ, doctol, droffel.
 " ä: Darn, Zarn.
 " ää: fädern, furdaw.
 " u: Druko, trokav. Durono. Quinnon.

Ring ö in mitt forbetandna Pilbr.

blibt ö: wieslok, wintlof mittwoch.
 wint ä: antwärt.
 " ö: wöhat, wöwkat.
 fällt and: kartē, Ruvalin.

Lung ö in forbetandna Pilbr.

blibt ö: höf, flöh, ör, feö, öfo.
 wint ö: sö (ffou) sö = Sofu, lö = Lofu.
 " ö: Domm = wou.
 " ää: väar, wor, bääroc, Lofar.

Lung ö in mitt forbetandna Pilbr.

blibt ö: kirkhöf, kirffof.
 wint ö: böno, Lofnan.
 " ö: proföpar, Döller.

u.

Ring u in furbelunden Pilbe.

bleibt u: aukor, butter, kuck, ruck.

wird u: dust, wust,

" ö: Dömm, stömm, sömpf, kömpf.

" öö: deost, dümpf.

Ring u, in nicht furbelunden Pilbe

wird e: fümey, fümung, ladey, dading.

" o: Nazorener.

Lang u in furbelunden Pilbe.

bleibt u: bud, fudal, buwer, fülwan.

wird uo: kust, must, mustor.

ä

Ring ä in furbelunden Pilbe.

bleibt ä: präplog, häfle, mäx, säx.

wird o: wermor, ermor, dehor.

" ä: gätwor.

" a: kanz, fungen.

" ä: hämra, fümraou.

Lang ä in nicht furbelunden Pilbe

bleibt ä: kax, zäfer, bax, jäger.

wird e: grätor, rēdor, küno, gläser.

" äa: bäar, lür, käfer, küfer.

wird ä: bläst, bläst, stäft.

ö

Ring ö lütel in balantur Pille
 wind e: Deffer, Löffel, Kopf, Knöpf
 " o: spopul, Hügel.
 " ä: stärkts, Hörsel

Lung ö lütel in fufbalantur Pille
 wind o: groll, Krötn.
 " ē: bēs, bō, hers, fōrm, rēse, Kōblin

ü

Ring ü lütel in fufbalantur Pille
 wind i: zissl, zissel.
 wind î: wist, Knopf, biets, büßpan.
 " ē: sprēng, Geringel.
 " u: buchs, ruchs, stuck, Luokts.
 " û: vordusts, vordüßpan.
 " e: bella, Brüllau.

Lung ü in fufbalantur Pille
 wind î: flügl, kühl, Sör, Ginn.
 " is: hisfor, küßpan, his, küß.
 " ü: lüge, Lügen.
 " us: wusts, müßpan.
 " e: bagls, Bügel.
 " es: grēs, gōrm.

ei

ei in fufbalantur Pille
 ei ~~plüß~~ ^{plüß}: eisen, meiß.
 wind ei: bröi, bloi, wick.
 " dē: zōe, Zinn.
 " ae: haetor, fäitox.
 " es: sößf, küßf, Bōstor, Büßpan, bōs.
 " i: wids, Müßpan.
 " ol: wōeß, Müßpan, Mōeß, Müßpan.

ei in niff forsbolondor Pilba.
windē. blimmle, fraetē. brüdrle.
" r: hränkot, arbot.

eu.

in forsbolondor Pilba.
wind xi: loit, doir, hoier, ~~frim~~.
" ae: hae, straes, stannu.
" oe: froed = soim.
" ui: fuiss, stuiet, stunn, huiss, ~~frim~~ nu

au

in forsbolondor Pilba.
wind ao. aog. lüq. laob, taob, haofs. laofs.
" ou: mou mus, lous, rous, - küff.
" ä: niktäs.
" ö: dröm. Trümm, söm - frim, böm.
" u: ups - auffu.
" ae: laefs - kuiffu.

in niff forsbolondor Pilba.
wind ao: snillbaob. spülllauff.
" ou. suothous. spülluind.
füllt und. knobls. kumblauß.

äu.

in forsbolondor Pilba.
wind xi: hoit, hünt. hoiser, hünfer.
" ae: fraetē, fränlein, raebz. künber.
" ē: bēm - frim.
" ö: ausröm - unbrümmen.
" ō: som - frim.
" ui: brues, brunn.

ai.

in forsbakantur Silba

mir d a: huëser, huifer, maeser, Maifer.

" oe: soets, kuitan, boere, boier.

b.

blibt b: bloi, soib, bah, bö, bett.

mir d p: drapp, Trub.

" f: seuf, Pfennig.

" m: zwatml, Pfennig.

" g: hingels, hünbarad.

mir d i: ringel, rübig, rüfig, grubs, öfren

fällt und: bus, lübr, geit, gib, ter gäal, galb.

d.

blibt d: därm, dorf, dächt, Luft, dust, Knopf.

mir t: pfäert, pfard, häart, hard.

" z: zwistig, Finnpag.

komt fingr: ~~mendle~~ = Mänlein.

fällt und: a grombist, Gumbelinn

f.(v)

blibt f: sap, fätz, briof, fiz, Froz.

mir d pf: pflegt, pfyal, zarpf, pfurf.

" b: säabl, pfurfal.

fällt und: däärst, Turff.

g.

blibt g: gold, goest, gläs, gräs, sägen, fegen.

mir d b: stänkl, Aflingal, wärk, pang.

" n: rönne, veynd: hon. = Honig.

" h: stekt, pflegt.

" t: heft, küfig.

komt fingr: g3udisort = pfürst) g3pass, Graft.

k.

blibt k: kopf, kōne, här, kās.

wind k: mader. mifer.

füllt und: zultos- füllfriff. krankot. kumbfart.
gwōnot. Garmafnfril.

ek.

blibt k: wotk, notk, dotk, buotk,

wind k: Daks, waks, tekest.

" g: zigörē - lifvoin.

füllt und: ko-fyf, weklre - mlfar.

j.

blibt j: jotk, juō, jār,

wind g: gā - juf.

füllt und: kansiszg - hurbjooz.

k.

blibt k: kopf, sack, frack. lak. kruzg.

wind g: gutze, kridffe gutsnre. fuffnroo.

" k: katz, bake - bakw.

" g: Stabzgo, - pottrow.

l.

blibt l, lamm. wald, kalt, luft, luft.

füllt und: i sott - fell, ewett. if - wolle.

m.

blibt m: most, zām, markt, mör.

wind n: Duen = fufrow.

wind fuzg: kottom. kalla.

füllt und: baowoth, lammalle.

n.

blibet n: narr, nüd, nahl, nets.

mirid n: lenär, Linnul.

mirid m: sēmpf, kampf, kampf, kampf.

twind fingr: naft, aft.

blibet mng: fāh, fufu, kāk, kün, bir, lion.

p.

blibet p: Paël, rapp, snaps, foppo, empl.

mirid b: belä, bapör, bapoir, bost.

" g: gömpö, zimnyau.

r.

blibet r: roth, brand, rand, rad, grabd,

mirid l: balbisra, baubivau, lönd, frinds.

mirid ringpfullan dörbeu, Tabai, doreua, Juzü.

füllt and: ketz, karp, matē, muotin gals, Grotand.

s.

blibet s: saltz, seh, gräs, gläs, kās, e.

mirid g: kappor, bist, ist, lust, brust, bost, rost.

u.

blibet u: besser, mässer, wiss, bise.

sch z.

blibet z: snäbl, sne, snaps.

t.

blibet t: röt, hoet, firt, gott, bott, lett.

mirid d: dag, dags, drog, däl, thil.

twind fingr: drösl, troppau.

füllt mng: farnot, fup nuff, poredog, fardog.

w.

bleibt w: wald, wärm, wasd.

mir I. m. mirr, mir.

" b. ebig: amig.

füllt uns) zibelo, zinnabalu.

I.

bleibt I, Zucker, Zeit, tänzes, lense.

II Formna

	<u>gabaw</u>	<u>sein</u>	<u>sein.</u>
Infinitiv:	gēs	sē	dās.
Präs. I. Singularis	i gib.	i bē	i dus.
	du goist.	du bist.	du duost.
	er goit.	er ist.	er duost.
	mirr giend.	mirr siend.	mirr diend.
	irr giend.	irr siend.	irr diend.
	sē giend.	se siend.	se diend.
Conjunktiv.	i gäab.	i sei.	i dää.
	du gäabest.	du seiest.	du dääest.
	er gäab.	er sei.	er dää.
	mirr gäabs.	mirr seid.	mirr dääet.
	irr gäabot.	irr seiöt.	irr dääet.
	sē gäabst.	sē seiöt.	sē dääet.
Conditionalis	i gäb.	i wär.	i dät.
	du gäbest.	du wärest.	du dättest.
	er gäb.	er wär.	er dät.
	mirr gäbot.	mirr wärot.	mirr dätöt.
	irr gäbot.	irr wärot.	irr dätöt.
	sē gäbot.	sē wärot.	sē dätöt.

Imperativ	gib	sie	du.
	göend	soend	dreend.

Part. I. Imperativ	ges	gued	do.
--------------------	-----	------	-----

Infinitiv	<u>ysen</u>	<u>ysen</u>	<u>ysen</u> .
	ge.	stat	ho.

Part. I. Indicativ	i gan.	i sländ	i häb
	da gäst	da släst	da häst
	er gät	er slät	er hät
	mir gänd	mir sländot	mir händ
	isr gänd	isr sländot	isr händ
	se gänd	se sländ	se händ

Conjunctiv	i gän.	i sländ	i häb
	da gäzest	da sländest	da häbest
	er gän	er sländ	er häb.
	mir gänot.	mir sländot	mir häbot
	isr gänot.	isr sländot	isr häbot
	se gänot.	se sländot.	se häbot.

Conditionalis	i gēn	i slēnē	i hettē
	da gēnest	da slēndest	da hettest
	er gēn	er slēnē.	er hettē.
	mir gēnot.	mir slēndot.	mir hettot
	isr gēnot.	isr slēndot	isr hettot
	se gēnot	se slēndot	se hettot

Imperativ	gan	sländ	häb.
	gänd	sländot	händ.

Partic. I. Imperativ	gand.	gsländot	ghettot.
----------------------	-------	----------	----------

figenpflanzwörter.

figenpflanzwörter: Die groß. Dēyō. ist halbes Drus.

Abgrenzung: brao, brēor, brēst.
bö's, bö'sor, bö'sst.

Stimmwörter

Gefühlswörter: Das bestimmte Wort ist im weiblichen Gefühlswort und in der Maßzahl wird im Nominativ & Accusativ von dem Substantiv d; vor einem Adjektiv mit folgenden Haupten der oben folgenden mit dē. z. B. d'x ma, d' fwa.

Abkürzung der Haupt-figenpflanz- und Gefühlswörter.

Figenpflanz.

N. & braor bus. & braor magd. & braor madle
G. embraor bus. & embraor magd. embraor madle
F. en braor bus. & braor magd. & braor madle

Maßzahl.

N.	brao	buob	bravē	magd	bravē	madle
G.	braor	"	braor	"	braor	"
F.	bravē	"	bravē	"	brave	"
H.	bravē	"	bravē	"	brave	"

Das Hotel als Sprachschule.

Daan	Dis	Dés
Des	Däers	Des
Deen	Daars	Döom
Dea	Dis	Dés.

Improvisation

Dis
Däer
Döome
Dis.

säallon	säalle	säall
säallem.	säallon	säallom
säalle	säallon	säall.
	säalle	

Improvisation

säalle
säallon
säallon
säalle.

Dijëniq	Diojeniq	Dëjënig.	Diojënigō
Dëjjenigō.	Däarjënigō	Daujënigō	Däarjënigō
Däamjenigō.	Däarjenigō	Dëmjenigō	Döome
Däajenigō.	Diojënig	Dosjënig	Däjjenigō

So öns

So öns

So öns

So öns

So öns

So öns

So öns

So öns

So öns öns.

So öns.

fröjuleysa Trömmörtr.

1. i.	2. ä	3. ä	s	ä
mænar	ðænar	soënar	isr	soënar
mær	ðær.	ær	isr	ær
mæ	ði.	æ.	is	æ

1. mæ	2. is	3. s	s
æ	is		æ
æ	is		æ
æ	is		æ

st. inlyfingur Trömmörtr. Trömmörtr. Trömmörtr.
 " " " " " Trömmörtr. Trömmörtr.

Trömmörtr.

Trömmörtr. Trömmörtr. Trömmörtr. Trömmörtr. Trömmörtr.

Trömmörtr. Trömmörtr. Trömmörtr. Trömmörtr. Trömmörtr.
 Trömmörtr. Trömmörtr. Trömmörtr. Trömmörtr. Trömmörtr.
 Trömmörtr. Trömmörtr. Trömmörtr. Trömmörtr. Trömmörtr.

Trömmörtr. Trömmörtr. Trömmörtr. Trömmörtr. Trömmörtr.
 Trömmörtr. Trömmörtr. Trömmörtr. Trömmörtr. Trömmörtr.
 Trömmörtr. Trömmörtr. Trömmörtr. Trömmörtr. Trömmörtr.

